



CHURCH OF THE EPIPHANY
IGLESIA DE LA EPIFANÍA
 827 VIENNA STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112
 415-333-7630 www.epiphanysf.com [f cotesf94112](https://www.facebook.com/cotesf94112)



16th SUNDAY IN ORDINARY TIME

XVI DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

JULY 19, 2026 / 19 DE JULIO DEL 2026

"No sea que al arrancar la cizaña, arranquen también el trigo"



Our Mission Statement

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

NUESTRA MISIÓN

Nosotros, las personas que integramos la iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Mass Schedules / Horarios de misas

Daily / Diarias: 6:30 am & 8:00 am

Saturday / Sabado 8:00am and 5:30pm Vigil / Vigilia

Sunday / Domingo

English: 6:30am, 8:30am, 10:00am (livestream), & 1:00pm

Español: 11:30am

Holy Days of Obligation / Dias santos de precepto

English 6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm

Español: 7:30pm

Adoration / Adoración:

First Friday / Primer Viernes 8:30 am – 12:00pm and 7:00 – 8:00 pm

Confessions / Confesiones

Saturday / Sabado 4-5 pm

Our Lady of Perpetual Help Devotions

Oración a la Virgen del Perpetuo Socorro

Wednesday / Miércoles 7:45am

Office / Oficina

Monday – Friday 8:30am – 3:00pm

Closed from 12-1pm

Call for information on Baptisms, Quinceañeras and Weddings

Llame para información acerca de Bautizos, Quinceañeras, y Matrimonios

Sick Calls / Enfermos

In case of an emergency, please contact the parish office any hour of the day or night.

En caso de emergencia llame a la oficina a cualquier hora del día / noche

DIVINE SAVIOR OF THE WORLD

THE LATIN COMMUNITY INVITES EVERYONE TO THE ANNUAL CELEBRATION OF THE DIVINE SAVIOR OF THE WORLD ON SUNDAY, AUGUST 2, @ THE 11:30 AM SPANISH MASS. RECEPTION WILL FOLLOW IN THE CAFETERIA.



DIVINO SALVADOR DEL MUNDO

LA COMUNIDAD LATINA LES INVITA A CELEBRAR JUNTOS AL DIVINO SALVADOR DEL MUNDO EL DOMINGO 2 DE AGOSTO EN LA MISA DE LAS 11:30AM, SEGUIDA POR UNA RECEPCIÓN EN LA CAFETERÍA.

SI DESEA AYUDAR O DONAR PARA LA CELEBRACIÓN HABLE CON JOSIE ORTIZ, ANA RAMIREZ, MERCEDES SANCHEZ, O EN LA OFICINA PARROQUIAL.

Connect with us

Register



Donate



Instagram



Facebook





From Fr. Tungol...

Dear Parishioners,

WE NEED TO GROW We live in an instant world of microwaves and drive-throughs and a disposable society in which things quickly become obsolete, so today's message is very strange. In all the readings today, and especially in the Gospel, we see transformation, but it is not something that happens overnight, nor does it take place without effort. We are met with parables of a patient and loving God who can see a positive outcome at the end and is willing to wait and nourish us and help us all get there. The sower's seeds require a growth period and some careful sorting. To make the bread, one must knead it and wait patiently. In planting a mustard seed, something so tiny yields great results, but not until after completing a period of dormancy and waiting. © J. S. Paluch Co.

I want to thank all of you who helped me celebrate my 77th Birthday. Thank you to all the volunteers, all who attended the Mass and the reception, and all of you for your best wishes. May God bless all of you.

Fr. Eugene Tungol

Del escritorio del Padre Tungol...



Querida familia parroquial:

NECESITAMOS CRECER: Vivimos en un mundo a la carrera en donde los microondas, los restaurantes de comida rápida y en una sociedad de consumo donde las cosas pasan rápidamente de moda. Por eso el mensaje de hoy es muy extraño. En todas las lecturas y especialmente en el Evangelio vemos que hay TRANSFORMACIÓN. Pero esto no ocurre sin esfuerzo ni al instante. Nos encontramos con parábolas de un Dios amoroso y paciente que ve siempre ve resultados positivos y que está dispuesto a esperar, nutrirnos y ayudarnos en el camino. Las semillas del sembrador necesitan tiempo para poder crecer y ser cuidadosamente separadas. Para hacer pan uno necesita amasar la masa y esperar con paciencia. Al sembrar la pequeña semilla de mostaza, se espera una gran cosecha, pero solo después de un periodo de espera. © J. S. Paluch Co.

Quiero agradecer a todos los voluntarios, los que vinieron a la misa y a la recepción por mi cumpleaños. Gracias también por sus buenos deseos. Que Dios los bendiga!

Fr. Eugene Tungol

REFLECTIONS/REFLEXIONES

GOSPEL: MATTHEW: 13: 24-43 or 13: 24-30

In the gospel reading, Jesus is determined that his disciples will understand how the kingdom grows in their midst. So, he tells the parable of the weeds in the wheat field. The sower (Jesus) allows both the wheat (those who work for God's kingdom) and the weeds (those who work against God's kingdom) to grow together until the harvest (the end of time). The gospel story tells us much about the justice and mercy of God. Even though the weeds are present in our world, the wheat is growing and will prosper in the end. The grace of Christ will triumph over sin and evil. Pray: Help me, Lord, to be your faithful follower until your kingdom comes in its fullness. Amen.

1.) Name some weeds in your personal world. Then name some weeds in our country. Then name some weeds in the world in general. What is your attitude toward these weeds? What do you think might be Jesus' attitude toward them? How should we treat these weeds?

2.) If you look carefully, you might find some "weeds" inside your own heart. What is Jesus' attitude toward them? How will you deal with them?

EVANGELIO: MATEO: 13: 24-43 o 13: 24-30

Jesús está dispuesto a que sus discípulos entiendan como el reino de Dios crece en medio de ellos. Les cuenta la parábola de las semillas de trigo. El sembrador (Jesús) permite que el trigo (los que trabajan para el reino de Dios) y la mala hierba (los que trabajan en contra del reino) crezcan juntos hasta el día de la cosecha (el fin de los tiempos). La historia nos dice mucho sobre la justicia y la misericordia de Dios. Aun cuando las malas hierbas están presentes en nuestro mundo, el trigo crece y prosperará al final. La gracia de Cristo triunfará sobre el pecado y el mal. Reza: Ayúdame, Señor, a ser un fiel discípulo hasta tu regreso triunfal. Amén.

1.) Nombra algunas malas hierbas en tu mundo. Después nombra algunas en nuestro país. Después algunas en el mundo. ¿Cuál es tu aptitud hacia esas hierbas? ¿Cuál crees es la aptitud de Jesús hacia ellas? ¿Cómo debemos tratar esas hierbas?

2.) Si miras cuidadosamente, puedes encontrar algunas "hierbas" en tu corazón. ¿Cuál es la aptitud de Jesús hacia ellas? ¿Cómo vas a lidiar con ellas?

IN OUR PARISH/EN LA PARROQUIA

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

We wish to thank everyone who have contributed to the Archdiocese Annual Appeal. We have received \$47,668 of this year's goal of \$104,284.00. We ask that you prayerfully consider what you can give, fill out the pledge and return it either by mail or in the Sunday collection. Funds received above the assessment will remain with the parish for repairs.

APELACION ANUAL ARQUIDIOCESANA

Quiero agradecer a todas las personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. Hemos recibido \$47,667.00 de los \$104,284.00 que debemos recaudar. Por favor, consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina. Lo que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia.

Collection for July 12, 2026

First Collection: \$7,880.00

2nd Collection: \$4,270.00 for the Annual Appeal

Today's Second Collection: Religious Ed.

Next Week: Pope's Peter Pence

THANK YOU
GRACIAS
SALAMAT

MENTAL HEALTH CORNER

Join the Mental Health team.

Call the Parish Office for more info.

ESQUINA DE LA SALUD MENTAL

Únase a nuestro equipo. Llame a la oficina para más información

X Mito: "La enfermedad mental es porque la persona es débil de carácter."
✓ Realidad: Los trastornos mentales son trastornos médicos y no tienen nada que ver con ser débil o fuerte.

X Myth: "Mental illness is a weakness."
✓ Fact: Mental illnesses are medical disorders and have nothing to do with being weak or strong.



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED & FOR THOSE WHO DIED BY NATURAL DISASTERS, SOCIAL UNJUSTICE, WARS OR VIOLENCE, & IN THE EARTHQUAKE IN VENEZUELA

OREMOS POR LOS QUE HAN FALLECIDO RECIENTEMENTE, Y POR LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA, INJUSTICIA SOCIAL, GUERRAS O DESASTRES NATURALES Y EL TERREMOTO EN VENEZUELA



PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Frank Loomis, Danny O'Shea, Sergio Canjura, Marta Cativo, Kharmen Miller, Edgardo Valenzuela, Juanita Gutierrez, Kali Swisher, Jaime Tejada, Angelica Oros, Clelia Palacios, Juan Villegas, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, José-Edson Naval, Robert Neri, Dante Tayag, Armando Uy, Conrado Uy Jr., Javier Vasquez, Almira Tayag, Gilda Chankuo, Didine U., Maureen Moriarty, Nancy Gotaj & those with depression & other illnesses.



VOLUNTEER CATECHISTS

Our Faith Formation Program is looking for 2-3 parishioners to serve as catechist in our school of Religion – training is provided, and all you need is a love for your faith and a willing heart.

Contact us at the Parish Office M-F.

CATEQUISTAS VOLUNTARIOS

Nuestro Programa de Formación en la Fe busca a 2 o 3 feligreses para servir como catequistas en nuestra Escuela de Religión; se ofrece capacitación, y todo lo que se necesita es amor por la fe y un corazón dispuesto. Contáctenos en la Oficina Parroquial de lunes a viernes.

COMMUNITY WEDDING

Have you ever wanted to get married in the church but never had a chance or could not afford it? Do you know of any other couples that have the same problem? Now is your chance to receive God's grace through the Sacrament of Matrimony! Epiphany will celebrate a community wedding, free of charge on Saturday, November 14. Please call the parish office as soon as possible for more information.



MATRIMONIO COMUNITARIO

¿Te has querido casar por la iglesia pero no has podido o tenido el dinero para hacerlo? ¿Conoces a alguna pareja que tiene este mismo dilema? ¡Esta es tu oportunidad de recibir la gracia de Dios a través del Sacramento del Matrimonio! El 14 de noviembre estaremos celebrando el Matrimonio Comunitario en nuestra parroquia y no se les cobrará nada. Para más información llame a la oficina.



Church of the Epiphany

Religious Education and Faith Formation



Iglesia de la Epifanía

Educación religiosa y formación en la fe

REGISTRATION OPENS ON MONDAY JULY 6TH 2026

La inscripción se abre el lunes 6 de Julio 2026

PROGRAMS OFFERED:

FIRST COMMUNION For baptized children preparing to receive the Eucharist for the first time in Catholic Faith Ages 7+ or 1 st Grade 2 year program	CONFIRMATION For those baptized who have received First communion and are completing their initiation into the Catholic Church Ages 13+ 2 year program	What to bring attached to registration form? ☒ Birth Certificate ☒ Certificate(s) of previous sacrament(s), if applicable ☒ Registration Fee * Fee's are listed on sacrament application
OCIChildren For unbaptized children preparing to receive Baptism and First Holy Communion. * Baptism should be done at least 2 months before communion Ages 7+ or 1 st Grade 2 year program	OCIAdults For those seeking Baptism, First Communion, and Confirmation. During the Easter Vigil Ages 16+ As Needed	Early Registration June 22 - July 3 * Discounted Fee Regular Registration July 6 - August 21 * Regular Fee Late Registration August 24 - September 4 th * Late Fee

Programas ofrecidos:

PRIMERA COMUNIÓN Para niños bautizados que se preparan para recibir la Eucaristía por primera vez en la fe católica. A partir de 7 años o 1.er grado Programa de 2 años	CONFIRMACIÓN Para aquellos bautizados que han recibido la Primera Comunión y están completando su iniciación en la Iglesia Católica. Edades 13+ Programa de 2 años	¿Qué adjuntar al formulario de inscripción? ☒ Acta de nacimiento ☒ Certificado(s) de sacramento(s) anterior(es), si corresponde ☒ Cuota de inscripción * Las tarifas figuran en la solicitud de sacramentos.
OCIChildren Para niños no bautizados que se preparan para recibir el Bautismo y la Primera Comunión. * El Bautismo debe realizarse al menos 2 meses antes de la Comunión. A partir de 7 años o 1.er grado Programa de 2 años	OCIAdult Para quienes buscan el Bautismo, la Primera Comunión y la Confirmación. Durante la Vigilia Pascual. Edades 16+ Según sea necesario	Inscripción anticipada 22 de Junio - 3 de Julio * Tarifa con descuento Inscripción regular 6 de Julio - 21 de Agosto * Tarifa regular Inscripción tardía 24 de Agosto - 4 de Septiembre * Cuota por inscripción tardía

Programs Also Offered:

Continued Faith Formation

For those who have already been baptized, received Holy Communion or confirmation and would like to continue on in their spiritual journey

Ages 9+

As needed

For more information please contact the parish office

Hours M-F 8:30 am to 3pm
closed from 12-1pm

Office Manager
Grecia Gonzalez
415-333-7630
epiphanychurchsf@epiphanysf.com

Applications will be available at the office starting Monday June 8th at 8:30am

Otros programas ofrecidos:

Programa de Continuidad en la Fe

Para aquellos que ya han sido bautizados, han recibido la Sagrada Comunión y/o la Confirmación, y desean continuar su camino espiritual.

Edades 9+

Según sea necesario

Para más información, por favor comuníquese con la oficina parroquial.

Horario: lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 3:00 p. m.
Cerrada de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.

Gerente de oficina
Grecia Gonzalez

415-333-7630

epiphanychurchsf@epiphanysf.com

Las solicitudes estarán disponibles en la oficina a partir del lunes 8 de junio a las 8:30am.



Struggling in your marriage? Retrouvaille has helped 1000s of "hopeless" marriages heal and become better than ever. The next weekend in English will be held Oct 10-12 in the Stockton – Sacramento-Reno area. Write to retropid@gmail.com or call 530-536-0449 for info.



¿Tienen problemas en su matrimonio? Retrouvaille ha ayudado a miles de matrimonios "sin esperanza" a sanar y a mejorar. Las próximas sesiones en español serán del 14 al 16 de agosto en Salinas (831-710-2012) y Aug 21-23 en Milpitas (retrovaillesfspanol23@gmail.com o 650-600-2852).



TODAY'S READINGS LECTURAS DE HOY

1st Reading/1^{ra} lectura :

Wisdom/Sab 12:13, 16-19

Psalms/ Salmo 86 (85), 5-6.9-10.15-16a.:

2nd Reading/2da lectura: Rom 8:26-27

Gospel/Evangelió:

Mt13: 24-43 or 13:24-30

Jesus proposes parables to the crowds, teaching them of the reign of God.

Jesús proponía parábolas a la muchedumbre, enseñando acerca del Reino de Dios.

THIS WEEK'S READINGS LECTURAS DE LA SEMANA

Monday/Lunes

ST APOLLINARIS/SAN APOLINAR

Mi 6:1-4, 6-8; Ps 50 (Sal 49):5-6, 8-9, 16bc-17, 21, 23; Mt 12:38-42

Tuesday/Martes

ST LAWRENCE /SAN LORENZO

Mi 7:14-15, 18-20; Ps 85(Sal 84):2-8; Mt 12:46-50

Wednesday/Miércoles

ST MARY MAGDALENE

ST MARIA MAGDALENA

Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17; Ps 63(Sal 62):2-6, 8-9; Jn 20:1-2, 11-18

Thursday/Jueves:

ST BRIDGET/STA BRÍGIDA

Jer 2:1-3, 7-8, 12-13; Ps 36(Sal 35):6-7ab, 8-11; Mt 13:10-17

Friday/Viernes:

ST SHARBEL MAKHLUF

SN CHARBEL MAKHLUF Jer 3:14-17;

Jer 31:10-12abcd, 13; Mt 13:18-23

Saturday/Sábado:

ST JAMES/SANTIAGO APÓSTOL

2 Cor 4:7-15; Ps 126(Sal 125):1bc-6; Mt 20:20-28

Sunday/Domingo:

1 Kgs (Rey) 3:5, 7-12; Ps (Sal 118)119:57, 72, 76-77, 127-130; Rom 8:28-30; Mt 13:44-52 [44-46]



ESTA SEMANA EN LA PARROQUIA

Sunday, July 19, 2026

9:30AM: OKH Knights of Columbus Council

10:00AM: RH Spanish Baptism class

12:30PM: OKH Grupo Carismático

2:30PM: RH EFCB

Monday, July 20, 2026

8:30AM: AS Legion of Mary

7:00PM: OKH Grupo Progreso

7:00PM: OKH St Vincent de Paul

Tuesday, July 21, 2026

3:30PM: RH Legión de María

7:00PM: OKH Knights of Columbus

Wednesday, July 22, 2026

7:00PM: OKH Grupo Progreso

Thursday, July 23, 2026

7:00PM: OKH Grupo de Oración

Friday, July 24, 2026

7:00PM: OKH Grupo Progreso

Saturday, July 25, 2026

11:15AM: CH Baptisms

1:00PM: CH Quinceañera

4:00PM: CH Confessions

Sunday, July 26, 2026

2:30PM: CH Spanish Baptism

"GLORIFICA AL SEÑOR CON TU CUERPO"
CAMPAMENTO DE VERANO CON LAS MISIONERAS DE LA CARIDAD
EN ST PAUL OF THE SHIPWRECK EN AGOSTO.



Intenciones de las Misas

Saturday, July 18, 2026

8:00AM Afra Madali (D)

5:30PM Evan Charles Zarrabi (D)

Sunday, July 19, 2026

6:30AM Josephina Mercado (THX)

8:30AM For all our deceased poor (D)

10:00AM PEOPLE OF THE PARISH

11:30AM Euodio Centeno Bursenas y Fm(D)

1:00 PM Sergio Fernando Santana (D)

Monday, July 20, 2026

6:30AM Reynaldo and Pureza Mande (D)

8:30AM Dolores Cisneros (D), Emma Wy

(THX), Edgardo Valenzuela (SI),

Emilia Guzman (D)

Tuesday, July 21, 2026

6:30AM Gabriel Lumpa Lucas (D)

8:00AM Emily, Claudine &

Robert Dusablon (THX)

Wednesday, July 22, 2026

6:30AM Ethel Donna Bernal (THX)

8:00AM Margarita & Ma. Sura Mendoza (D)

Thursday, July 23, 2026

6:30AM Gregory S. Notto (D)

8:00AM Bernard, Remedios and Manolito Basbas (D)

Friday, July 24, 2026

6:30AM Gregory S. Notto (D)

8:00AM Didine U - Healing (SI)

Saturday, July 25, 2026

8:00AM Humberto Leonffu (D)

5:30PM Gregory S. Notto (D)

Sunday, July 26, 2026

6:30AM Inocencion Sigua (D)

8:30AM Capri Olgado (THX)

10:00AM PEOPLE OF THE PARISH

11:30AM Oscar y Melida Lazo (THX)

1:00 PM Pablo Santana (D)

School of the Epiphany

Now Accepting Applications!

For the 2026-2027 School Year (TK-8)

Scan or call us today for more information or to schedule your tour!

現正開放申請!

2026-2027 學年度 (過渡性幼兒園至八年級)

立即掃描或致電查詢詳情

或預約參觀!

¡Aceptando Solicitudes!

Para el año escolar 2026-2027 (TK-8)

¡Escanee o llámenos hoy para obtener más

información o programar su visita!



School of the Epiphany 415-337-4030